

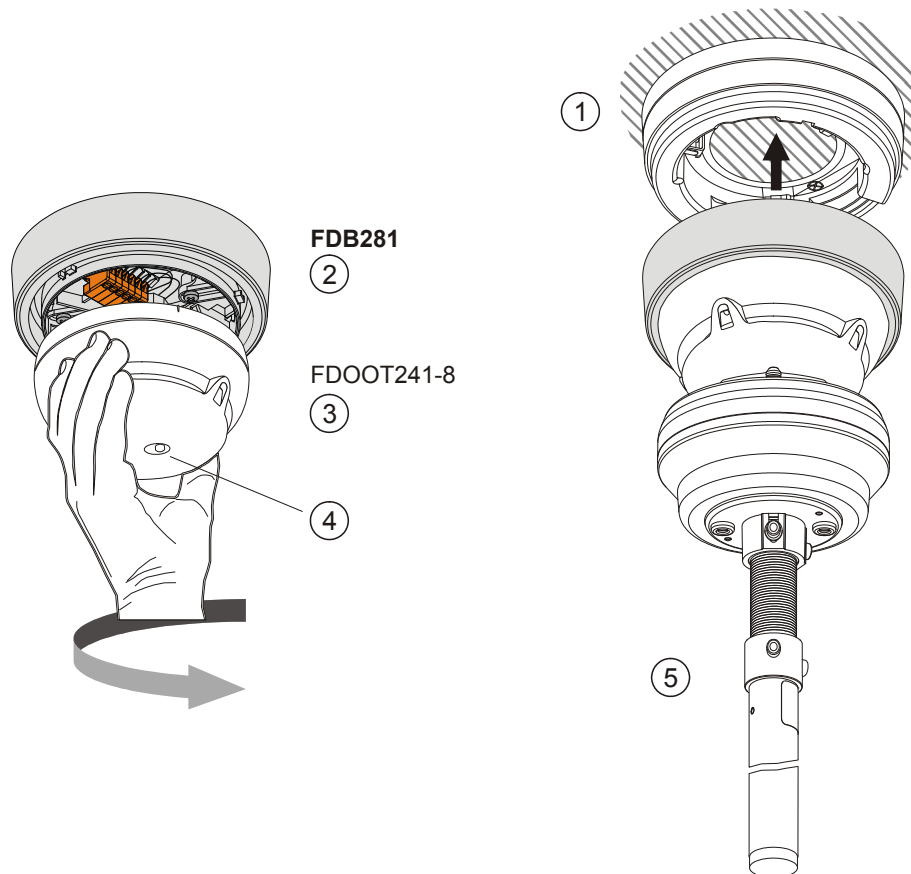
FDB281

Base adapter (en)  
Sockeladapter (de)

Adaptateur d'embase (fr)  
Base adaptadora (es)

Adattatore per base (it)  
Adapter gniazda (pl)

Installation en  
Montage de  
Montage fr  
Montaje es  
Montaggio it  
Montaż pl



**Application**

For the adaptation of MS8 to Sinteso™ detector systems.

- Application only with the neural fire detector FDOOT241-8.

**Installation**

1. Remove the MS8 detector.
2. Turn the detector FDOOT241-8 into the base adapter FDB281.
3. Turn together manually or with detector exchanger and tester FDUD292 or with intelligent detector tester FDUD293 into the MS8 base.

**Anwendung**

Für die Adaption von MS8 auf Sinteso™ Meldersystemen.

- Anwendung nur mit dem Neuronalen Brandmelder FDOOT241-8.

**Montage**

1. MS8-Melder entfernen.
2. Melder FDOOT241-8 in Sockeladaper FDB281 eindrehen.
3. Zusammen von Hand oder mit dem Prüfpflücker FDUD292 oder mit dem intelligenten Melderprüfer FDUD293 einfach in MS8-Sockel eindrehen.

**Application**

Pour l'adaptation du MS8 sur les systèmes de détection Sinteso™.

- Utilisation uniquement avec le détecteur de fumée neuronal FDOOT241-8.

**Montage**

1. Enlever le détecteur MS8.
2. Visser le détecteur FDOOT241-8 dans l'adaptateur d'embase FDB281.
3. Se visse simplement dans l'embase MS8 à la main ou avec l'échangeur et testeur de détecteur FDUD292 ou avec le testeur de détecteur intelligent FDUD293.

**FDB281  
Base adapter****Connection**

Connection not necessary, base adapter FDB281 is already wired.

**Legend**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Detector base MS8  |
| 2 | Base adapter   |
| 3 | Neural fire detector   |
| 4 | Alarm indicator  |
| 5 | FDUD292 Detector exchanger and tester<br>or<br>FDUD293 Intelligent detector tester |

**FDB281  
Sockeladapter****Anschluss**

Keine Verdrahtung notwendig, Sockeladapter FDB281 ist bereits vorverdrahtet.

**Legende**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | MS8-Meldersockel   |
| 2 | Sockeladapter  |
| 3 | Neuronaler Brandmelder   |
| 4 | Alarmindikator   |
| 5 | FDUD292 Prüfpflücker<br>oder<br>FDUD293 Intelligenter Melderprüfer |

**FDB281  
Adaptateur d'embase****Raccordement**

Un câblage n'est pas nécessaire ; l'adaptateur d'embase FDB281 est déjà précâblé.

**Légende**

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Embase de détecteur MS8   |
| 2 | Adaptateur d'embase   |
| 3 | Détecteur de fumée neuronal   |
| 4 | Indicateur d'alarme   |
| 5 | Echangeur et testeur de détecteur FDUD292<br>ou<br>testeur de détecteur intelligent FDUD293 |

**Aplicación**

Para la adaptación de MS8 en sistemas de detección Sinteso™.

- Uso únicamente con el detector de incendios neuronal FDOOT241-8.

**Montaje**

1. Retirar el detector MS8.
2. Enroscar el detector FDOOT241-8 en la base adaptadora FDB281.
3. Enroscarla sencillamente en el zócalo MS8, manualmente o con el extractor/probador de detectores FDUD292 o con el probador inteligente de detectores FDUD293.

**Applicazione**

Per l'adattamento di MS8 su sistemi di rivelazione Sinteso™.

- Indicato esclusivamente per il rivelatore neurale di fumo FDOOT241-8.

**Montaggio**

1. Rimuovere il rivelatore MS8.
2. Avvitare il rivelatore FDOOT241-8 sull'adattatore per base FDB281.
3. Avvitare semplicemente nella base MS8 a mano, oppure mediante l'estrattore e tester FDUD292 o l'estrattore e tester rivelatori FDUD293.

**Zastosowanie**

Przy dostosowywaniu systemu MS8 do systemu wykrywania pożaru Sinteso™.

- Stosowane tylko z neuronową czujką pożarową FDOOT241-8.

**Montaż**

1. Zdemontować czujkę MS8
2. Czujkę FDOOT241-8 wkręcić do adaptera gniazda FDB281
3. Oba elementy wkręcić do gniazda czujki MS8 ręcznie lub przy użyciu zmieniacza i testera czujek FDUD292/293

**Conexión**

No se necesita ningún cableado, la base adaptadora FDB281 ya está precableada.

**Leyenda**

- 1 Zócalo del detector MS8
- 2 Base adaptadora
- 3 Detector de incendios neuronal
- 4 Indicador de alarma
- 5 Extractor/probador de detectores FDUD292  
o  
Probador de detectores inteligente FDUD293

**Collegamento**

Non necessita di cablaggio; l'adattatore per base FDB281 viene fornito già precablato.

**Legenda**

- 1 Base MS8
- 2 Adattatore per base
- 3 Rivelatore neurale di fumo
- 4 Indicatore di allarme
- 5 Estrattore e tester FDUD292  
o estrattore e tester rivelatori FDUD293

**Podłączenie**

Czujka nie wymaga wykonywania dodatkowych połączeń. Adapter gniazda czujki zawiera połączenia fabryczne

**Legenda**

- 1 Gniazdo MS8
- 2 Adapter gniazda
- 3 Neuronowa czujka pożarowa
- 4 Sygnalizator alarmu
- 5 Zmieniacz czujek i tester FDUD292  
Tester elektroniczny FDUD293

**en****Details for ordering**

FDB281 A5Q00004929 Base adapter

For additional information please refer to doc. no. 007004

**de****Bestellangaben**

FDB281 A5Q00004929 Sockeladapter

Weitere Informationen siehe Dok.-Nr. 007004

**fr****Données de commande**

FDB281 A5Q00004929 Adaptateur d'embase

Pour de plus amples informations, voir doc. n° 007004

**es****Datos de pedido**

FDB281 A5Q00004929 Base adaptadora

Para más información, consulte el doc. n° 007004

**it****Indicazioni per l'ordinazione**

FDB281 A5Q00004929 Adattatore per base

Per ulteriori informazioni consultare il documento N. 007004

**pl****Dane do zamówień**

FDB281 A5Q00004929 Adapter gniazda

W celu uzyskania dodatkowych informacji patrz dokument nr 007004

**Siemens Sp. z o.o.**

Zarząd: Peter Baudrexl

Sektor Industry; Dyrektor: Marek Bielski

Branża Building Technologies; Dyrektor: Marek Bielski

ul. Żupnicza 11  
03-821 Warszawa  
PolskaTel.: +48 228709000  
Fax: +48 228709009  
www.siemens.pl

Siedziba spółki: ul. Żupnicza 11, 03-821 Warszawa, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Nr KRS 0000031854

Wysokość kapitału spółki: 208.469.300,- PLN, WEEE E0005030W, NIP: 526-03-02-870

© Siemens Switzerland Ltd 2009

Dane i konstrukcja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Dostępność wyrobów może ulec zmianie.

Dokument nr 008116\_a\_--\_PL

Wydanie 07.2009

Instrukcja FD20

Sekcja 7